



**BILANCIO  
IN BREVE  
PER IL  
2020**

**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

## Care Parenzane e cari Parenzani!



desideriamo avvicinarvi alle finanze cittadine e informarvi sul documento più rilevante, necessario per il funzionamento della nostra Città. Anche quest'anno abbiamo preparato il Bilancio in breve per l'anno 2020, per Voi. Come negli anni scorsi, anche quest'anno il Bilancio assicurerà a tutti i nostri cittadini, il massimo livello dei servizi pubblici. In particolare abbiamo cercato di mantenere alto lo standard dei fabbisogni pubblici nel settore dei diritti sociali e nell'assistenza sanitaria ma abbiamo anche cercato di mantenere alto il livello della pianificazione degli standard comunali della nostra Città. Consapevoli del fatto che senza investimenti non c'è alcun progresso, abbiamo assicurato ingenti mezzi per importanti investimenti:

Abbiamo costruito e aperto il nuovo edificio della scuola dell'infanzia e asilo nido a Monspinoso, abbiamo allestito la spiaggia cittadina (ex Bagni Riviera) e la passeggiata Spada-Materada, l'ottava spiaggia negli ultimi cinque anni, e con i Fondi europei continueremo la costruzione degli impianti per la depurazione delle acque reflue. Alla fine del 2019 abbiamo iniziato la ricostruzione di un tratto della riva cittadina, nella parte centrale e più rappresentativa, ristruttureremo la strada nel tratto LaCop-Parens, modernizzeremo l'illuminazione pubblica sostituiremo 1000 corpi d'illuminazione al mercurio con quelli energeticamente sostenibili, inizieremo la costruzione del nuovo campus di calcio a Zatica e avvieremo il progetto dell'edificazione abitativa socialmente stimolata secondo il modello della Città di Poreč-Parenzo. Realizzeremo il lungo atteso progetto La Mula de Parenzo. Continueremo con l'ampliamento delle scuole dell'infanzia e gli asili nido - costruiremo ancora un asilo nel villaggio di Sbandati. Continueremo la modernizzazione della rete idrica, la costruzione della rotatoria Finida 2, amplieremo parcheggi e intensificheremo gli eco progetti, planteremo alberi, svilupperemo il trasporto pubblico sostenibile, acquisteremo veicoli elettrici. Per la maggior parte con risorse proprie continueremo l'allestimento delle spiagge cittadine e dei contenuti, come abbiamo fatto quest'anno con i Bagni cittadini (ex Riviera).

Con i fondi dell'UE che sono stati approvati risaneremo la discarica di rifiuti urbani Cosambra, e aspettiamo la conferma per l'acquisto dei veicoli speciali per la raccolta dei rifiuti urbani per i fabbisogni della municipalizzata Usluga di Parenzo.

Inoltre continueremo con tutti i progetti e programmi meno cospicui, però non meno importanti per migliorare lo standard della qualità della vita dei nostri cittadini.

Mi auguro che attraverso il Bilancio in sintesi potrete essere più informati sulle opportunità e gli impegni di finanziamento a carico del bilancio cittadino e che potremo farlo congiuntamente anche con le Vostre proposte e i suggerimenti, al fine di disporre le risorse del bilancio a beneficio di tutti i cittadini di Parenzo. Per tanto Vi invito a inviare le Vostre proposte e i suggerimenti all'indirizzo di posta elettronica: [ured.gradonacelnika@porec.hr](mailto:ured.gradonacelnika@porec.hr)

Una casa si costruisce dalle fondamenta e questi grandi progetti infrastrutturali dimostrano che a Parenzo lavoriamo sistematicamente e pianifichiamo insieme, affinché essa sia e rimanga la città che amiamo - la più bella città al mondo.

Il Vostro sindaco

Loris Peršurić



CITTÀ DI POREČ – PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

# COS'È IL BILANCIO

**Il Bilancio** è il documento finanziario fondamentale in cui sono indicate le entrate e gli introiti pianificati, le uscite e le spese della Città, approvate dal Consiglio cittadino. Il Bilancio si riferisce all'anno fiscale che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre dello stesso anno.

**Il Bilancio in breve** è una sintesi del bilancio della Città di Poreč-Parenzo per l'anno 2020 che consente a tutti i cittadini di prendere visione delle entrate e delle uscite della Città, per avere tutte le informazioni su come si spende il denaro pubblico.



PRORAČUN

Accesso semplice alle finanze cittadine tramite l'applicazione **PRORAČUN** alla pagina web: [www.porec.hr](http://www.porec.hr)

# COSA POSSIAMO SAPERE RIGUARDO IL BILANCIO

- Quante e quali sono le entrate della Città?
- Quante sono le uscite della Città?
- Che cosa finanzia la Città?
- Quanto si spende per far funzionare la Città?
- A quanto ammontano le spese della Città per il finanziamento degli asili, scuole elementari, sanità e assistenza sociale?
- Quanto si investe nella manutenzione e nella costruzione dell'infrastruttura comunale?
- Quanto denaro viene speso per la cultura e lo sport?
- Quanto denaro viene assegnato alle organizzazioni civili?

## DOVE CERCARE ULTERIORI INFORMAZIONI ?

- nel Bollettino ufficiale della Città di Poreč -Parenzo, numero 20/2019
- sulle pagine web della Città: [www.porec.hr](http://www.porec.hr)
- presso l'Assessorato finanze della Città di Poreč -Parenzo Riva m.Tito 4

CITTÀ DI POREČ – PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





## QUALI SONO I LAVORI DI COMPETENZA DELLA CITTÀ?

I lavori d'importanza locale che la Città realizza per soddisfare i bisogni dei suoi cittadini:

- ↘ pianificazione urbanistica e territoriale
- ↘ allestimento degli abitati e abitazioni
- ↘ economia comunale
- ↘ traffico
- ↘ servizio antincendio e protezione civile
- ↘ tutela sanitaria

- ↘ assistenza per i bambini
- ↘ educazione e istruzione elementare
- ↘ cultura
- ↘ assistenza sociale
- ↘ sport
- ↘ tutela e salvaguardia dell'ambiente

**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

## FRUITORI DEL BILANCIO

Il Bilancio della Città di Poreč-Parenzo è consolidato perché include tutte le entrate pianificate dai fruitori del bilancio della Città che realizzano le loro attività tramite la tesoreria locale o da altre fonti con tutte le loro spese.

I fruitori del Bilancio della Città di Poreč-Parenzo sono:

- ↘ Unità pubblica dei vigli del fuoco,
- ↘ Scuola dell'infanzia Radost
- ↘ Scuola dell'infanzia Paperino
- ↘ Scuola elementare Parenzo
- ↘ Scuola elementare Finida
- ↘ Scuola elementare italiana "Bernardo Parentin"
- ↘ Scuola artistica Parenzo
- ↘ Università popolare aperta
- ↘ Biblioteca civica
- ↘ Museo del territorio parentino
- ↘ Città sana della Città di Poreč-Parenzo
- ↘ Consigli delle nazionalità - italiana, albanese, bosniaca e serba

225.642.803kn

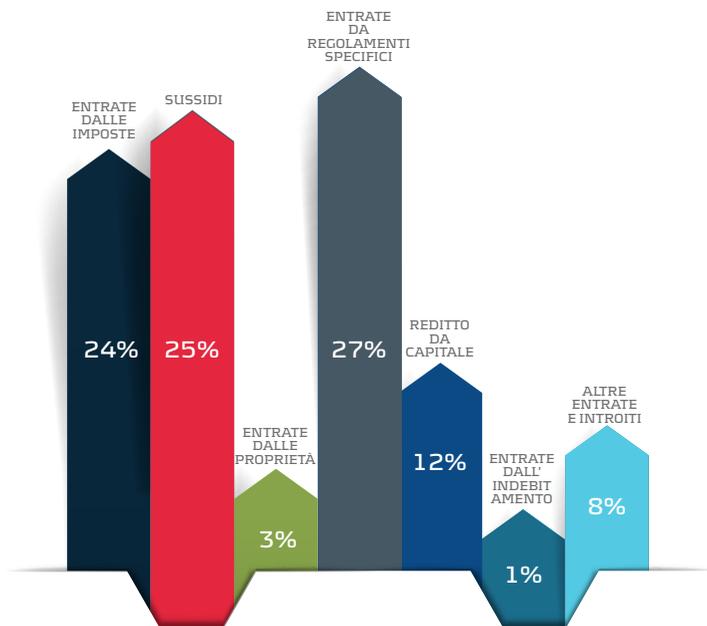
LA CITTÀ

78.225.653 kn

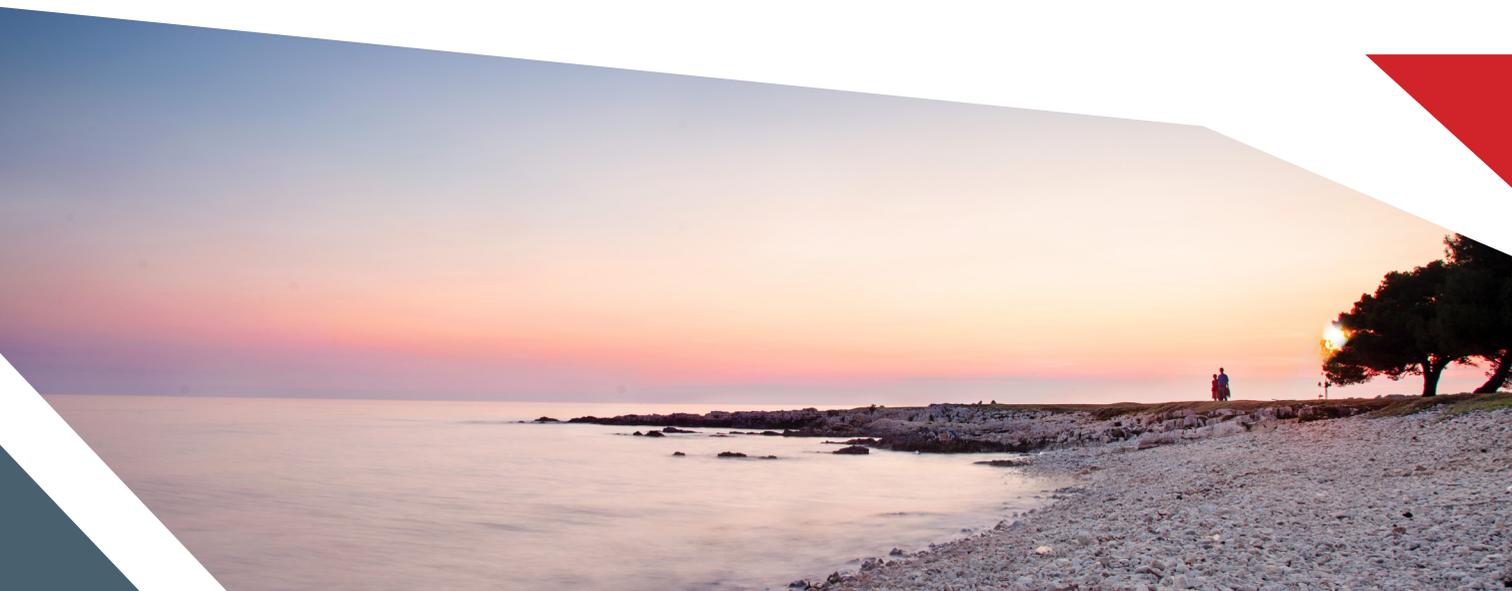
FRUITORI DEL BILANCIO

# COME SI PIANIFICANO LE ENTRATE PER IL 2020?

Entrate dalle imposte - sul reddito immobiliare che la Città divide con il bilancio dello Stato - sulle seconde case, sul consumo e sull'uso del suolo pubblico e sulle imprese che tassa la Città	73.900.750
Sussidi da altri bilanci (Unione europea, statali, regionali e altri soggetti pubblici dello Stato)	75.527.757
Entrate dai beni (dagli interessi, concessioni, affitti, rendita dai monumenti e altro)	9.198.638
Entrate da tasse amministrative e regolamenti specifici (tassa di soggiorno, cofinanziamenti, contributo comunale, indennizzo comunale)	81.646.791
Reddito capitale (dalla vendita di terreni e strutture edili)	35.706.200
Altre entrate e introiti generali	27.888.320
<b>TOTALE</b>	<b>303.868.456</b>

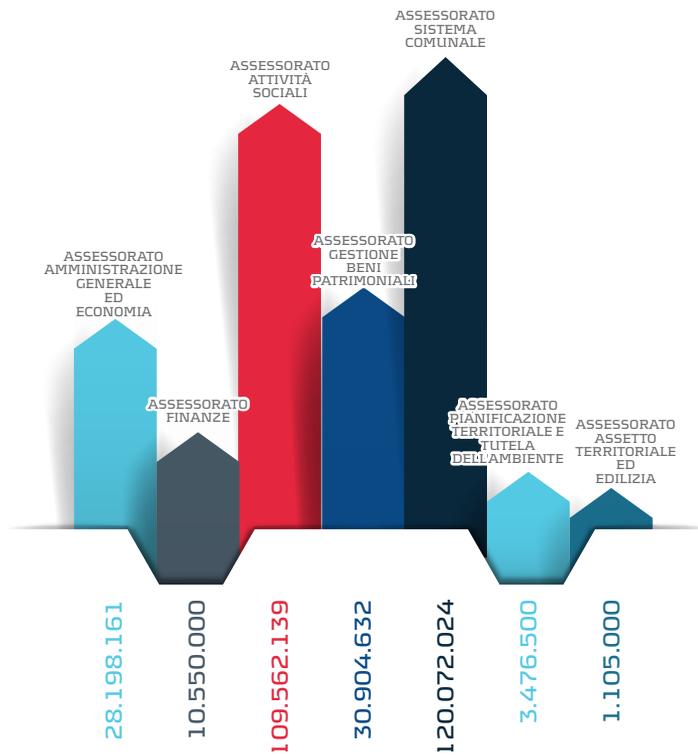


CITTÀ DI POREČ – PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO



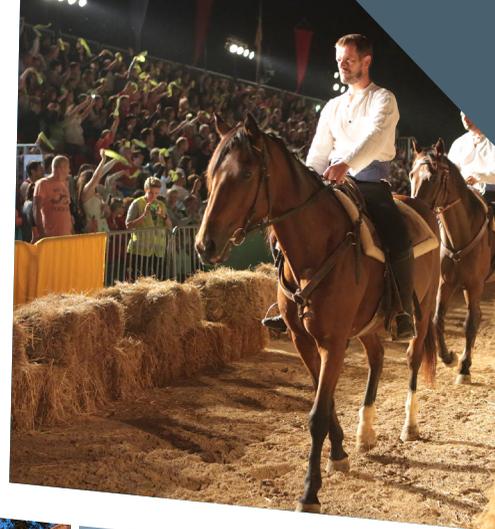
# IN CHE MODO VENGONO RIPARTITI I MEZZI DI BILANCIO?

ASSESSORATO AMMINISTRAZIONE GENERALE ED ECONOMIA	28.198.161
ASSESSORATO FINANZE	10.550.000
ASSESSORATO ATTIVITÀ SOCIALI	109.562.139
ASSESSORATO GESTIONE BENI PATRIMONIALI	30.904.632
ASSESSORATO SISTEMA COMUNALE	120.072.024
ASSESSORATO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E TUTELA DELL'AMBIENTE	3.476.500
ASSESSORATO ASSETTO TERRITORIALE ED EDILIZIA	1.105.000
<b>UKUPNO</b>	<b>303.868.456</b>



**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





## INVESTIMENTO NELLA QUALITÀ DI VITA DEI CITTADINI

Organizzazione e attuazione della tutela e salvataggio	9.585.710
Sviluppo della società civile	5.257.100
Sviluppo della società civile tramite attività sociali	1.165.500
Organi rappresentativi ed esecutivi	350.000
Uscite per i dipendenti e spese materiali d'amministrazione	15.931.400
Finanze pubbliche - pagamento dei mutui e indennizzi	8.198.500
Manutenzione degli edifici e attrezzatura	3.366.000
Informazione, collaborazione tra le città e collaborazione internazionale	1.640.000
Educazione prescolare	23.913.166
Istruzione	39.961.652
Cultura	14.278.599
Tutela e miglioramento della salute	1.669.635
Sport e ricreazione	13.449.000
Assistenza sociale	13.816.687
Rinforzamento dell'economia	1.296.000
Incentivi per l'agricoltura	360.000
Manutenzione dell'infrastruttura comunale	22.095.000
Costruzione di edifici e impianti dell'infrastruttura comunale	93.455.224
Gestione del patrimonio	29.326.132
Pianificazione territoriale e miglioramento dell'abitabilità	1.050.000
Promozione dello sviluppo del turismo	2.210.412
Tutela dell'ambiente	606.739
Tutela del patrimonio culturale	720.000
Tutela dei diritti delle minoranze nazionali	166.000
<b>TOTALE:</b>	<b>303.868.456</b>

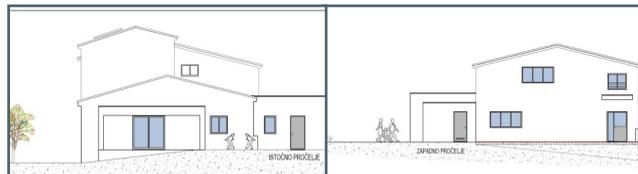


# Pianificazione degli investimenti per l'anno 2020

## RICOSTRUZIONE DELLA RIVA CITTADINA



## COSTRUZIONE DELLA SCUOLA DELL'INFANZIA NEL VILLAGGIO DI SBANDATI



## ALLESTIMENTO DELLA SPIAGGIA CITTADINA (ex Riviera) E MATERADA NORD



... e tanti altri progetti che candideremo ai fondi nazionali e ai fondi dell'UE o si finanzieranno dai mezzi del bilancio:

- ampliamento delle scuole dell'infanzia e asili nido
- allestimento del deposito dei rifiuti Košambra
- costruzione del soggiorno diurno per gli anziani
- costruzione del campus con i campi sportivi presso Žatika
- costruzione della rotatoria Finida 2
- acquisto dell'attrezzatura comunale per la raccolta dei rifiuti urbani
- modernizzazione dell'illuminazione pubblica (sostituzione dei corpi d'illuminazione)
- progettazione dell'allestimento di Riveta e parte della riva cittadina dalla SEI Bernardo Parentin alla diga della dogana

# Lo sapevate che la città di Poreč-Parenzo:

- è una delle città con il tasso di crescita demografica naturale con valore positivo,
- cofinanzia i genitori per ogni neonato/a con 1.500 kune per circa 180 neonati sono pianificate 280.000 kune
- finanzia 1.400 bambini con pacchi dono per le feste di Natale e Capodanno, con una somma pari a 154.000,00 kune
- cofinanzia il soggiorno di 670 bambini nelle istituzioni prescolari
- cofinanzia il doposcuola per 265 alunni nelle scuole elementari
- cofinanzia il trasporto per 132 alunni che frequentano le scuole medie sul territorio di Parenzo e città limitrofe con l'importo di 245.000,00 kune,
- cofinanzia l'acquisto dei libri di testo e altro materiale educativo per alunni delle scuole elementari delle famiglie disagiate con la somma di 125.000,00 kn
- cofinanzia 16 insegnanti di sostegno nelle scuole dell'infanzia per i bambini con disabilità e 12 nella scuole elementari
- finanzia un centinaio di borse di studio per studenti e alunni, con un milione di kune
- appoggia lo studio della lingua italiana nelle scuole medie superiori di Parenzo con gli stipendi dei professori per la somma di 448.000,00 kn
- finanzia visite mammografiche gratuite per 600 donne con 84.000,00 kn
- cofinanzia l'affitto degli alloggi per i medici con l'importo di 74.000,00 kune
- con i comuni limitrofi ed enti turistici, cofinanzia il lavoro del Pronto soccorso, alla succursale Parenzo con l'importo di 915.000,00 kune, partecipazione della Città di Parenzo con il 50% dell'importo
- cofinanzia l'attrezzatura dell'Ospedale generale a Pola con l'importo annuo di 300.000,00 kune
- cofinanzia il lavoro del Consultorio per l'alimentazione e il Consultorio per la salute sessuale e riproduttiva dei giovani dell'Istituto per la salute pubblica della Regione Istriana a Parenzo
- cofinanzia l'acquisto dell'attrezzatura medica per i bisogni dell'istituzioni sanitarie a Parenzo con la somma di 300.000,00 kn
- cofinanzia la sistemazione di 75 parentini nella Casa di riposo per gli anziani Parenzo con 3.235.000,00 kune, il centro diurno per 20 persone nella Casa di riposo per gli anziani e disabili di Parenzo con 275.000,00 kune, con 283.000,00 kn il programma " Hospicij", assistenza ai malati gravi, e la ricreazione medica per persone anziane con l'importo di 90.000,00 kn
- cofinanzia i programmi del Centro per servizi alla comunità "Città sana Parenzo" per i bambini, giovani, famiglie, anziani e gruppi particolarmente sensibili di cittadini, allo scopo di offrire un supporto psicosociale e della salute in generale, con 627.000,00 kn
- cofinanzia il lavoro del gruppo mobile del Centro diurno per la riabilitazione Veruda Pola a Parenzo per effettuare interventi precoci sui bambini con problemi neurologici e con difficoltà nello sviluppo con un importo di 453.000,00 kn
- cofinanzia l'assistenza sanitaria integrativa ai pensionati e persone con oltre 65 anni (senza pensione) con il 50%, per circa 2800 persone, per l'importo di 1.176.000,00 kune
- finanzia i pensionati con reddito inferiore a 1.600 kune, per una somma pari a 190.000,00 kune
- cofinanzia con diversi tipi di sussidi cittadini in difficoltà economiche con 1.350.000,00 kune (spese abitative, sovvenzioni una tantum, sovvenzioni per bambini e famiglie),
- cofinanzia i pasti caldi per una decina di cittadini in difficoltà economiche, secondo i bisogni pianificate 120.000,00 kune,
- cofinanzia il programma "Casa sicura Istria" dell'associazione che offre aiuto e sostegno alle donne e bambini vittime di violenza domestica con 80.000,00 kune
- cofinanzia il programma del Centro per l'inclusione, Naše dnevne zajednice Poreč, associazione che si occupa delle persone con disabilità intellettiva, con la somma di 240.000,00
- cofinanzia i programmi della Società cittadina della Croce Rossa Parenzo con 521.000,00 kn
- cofinanzia l'attuazione dei programmi e progetti delle associazioni in cultura, sviluppo della società civile e assistenza sociale con la somma di 890.000kn, di cui programmi e progetti delle associazioni che riuniscono persone disabili con 150.000,00 kn
- finanzia con 8.202.000,00 kn il lavoro della Comunità sportiva, di cui con 4.142.000,00 kune che si riferiscono ai bisogni dei club sportivi,
- con 119.000,00 kune finanzia il rifugio per gli animali a Parenzo



**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

**Città di Poreč-Parenzo**  
Riva maresciallo Tito 5  
tel +385 (0)52 451 099  
fax + 385 (0)52 434 868  
ured.gradonacelnika@porec.hr  
52440, Poreč-Parenzo

[www.porec.hr](http://www.porec.hr)